

ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКА ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ КУЛЬТУРЫ

Эшонкулова О.Ш.

Преп. кафедры современного

русского языка УзГУМЯ

Ташкент, Узбекистан

eshonkulovaodina@gmail.com

<https://doi.org/10.5281/zenodo.19677057>

Аннотация. Статья посвящена изучению сопоставительной

лингвокультурологии как междисциплинарной области, объединяющей лингвистику и культурологию. В статье рассматриваются основные принципы этой науки, такие как язык как культурный код, концептуальные метафоры и роль лексики и фразеологии в отражении культурных особенностей. Особое внимание уделено методам исследования в лингвокультурологии, включая сравнительный анализ, когнитивный подход и этнографический метод.

Ключевые слова: сопоставительная лингвокультурология, язык и культура, концептуальные метафоры, межкультурная коммуникация, лексика и фразеология, сравнительный метод.

Сопоставительная лингвокультурология – это междисциплинарная область, которая сочетает в себе элементы лингвистики и культурологии и направлена на исследование взаимосвязи языка и культуры. Эта наука становится особенно актуальной в условиях глобализации, когда культурные обмены и межкультурное взаимодействие становятся важной частью повседневной жизни. Лингвокультурология помогает глубже понять, как язык отражает мировоззрение народа, его ценности и уникальные представления о мире. В своей основе сопоставительная лингвокультурология использует методику сравнения культурных и языковых явлений разных народов, позволяя выявить как их сходства, так и различия [2, с. 45].

Основные принципы сопоставительной лингвокультурологии

Сопоставительная лингвокультурология основывается на нескольких ключевых принципах. Язык не является просто инструментом коммуникации, а несет в себе значительные культурные и мировоззренческие элементы. Каждое слово или выражение может отразить уникальное восприятие мира, свойственное носителям языка. Понятие времени, пространства или эмоций может быть интерпретировано по-разному в зависимости от культуры [1, с. 103-107].

В рамках лингвокультурологии важным объектом исследования являются концептуальные метафоры – способы понимания абстрактных понятий через более знакомые или конкретные представления. Например, в западной культуре время часто воспринимается как ценность (с выражениями типа «деньги – это время»), в то время как в некоторых восточных культурах оно может восприниматься как цикличное [16, с. 120-125].

Лексика и фразеология отражают культурные особенности народа, и именно через эти единицы можно понять, как определённые концепты или явления воспринимаются в разных культурах. Например, в русском языке существует множество выражений, связанных с природой и её циклами (например, «погода в доме», «сезон

охоты»), в то время как в других языках такие выражения могут быть не столь распространены. [7, с. 80-85].

Роль лингвокультурологии в межкультурной коммуникации

Сопоставительная лингвокультурология оказывает значительное влияние на развитие межкультурной коммуникации. В условиях глобализации и роста международных контактов важно учитывать культурные особенности при общении, переводе или адаптации текстов. Лингвистические ошибки, возникающие из-за непонимания культурных различий, могут привести к недоразумениям и даже конфликтам. Например, неверное использование фразеологизмов или метафор, не имеющих аналога в другой культуре, может исказить смысл и привести к недопониманию. Поэтому для успешной коммуникации между культурами необходимо глубокое знание как языка, так и культурных особенностей другой стороны [3, с. 67-71].

Практическое значение лингвокультурологии

Лингвокультурология имеет широкий спектр применения. Она играет ключевую роль в области перевода, так как переводчик должен не только владеть языковыми структурами, но и понимать культурные контексты, чтобы передать истинный смысл текста. Это особенно важно при переводе литературных произведений, где культура и язык неразрывно связаны.

Сопоставительная лингвокультурология также имеет значение в области образования. Учителя иностранных языков, которые учитывают культурные аспекты в процессе обучения, могут значительно улучшить качество преподавания и помочь учащимся лучше понять культуру носителей языка. Помимо этого, данная дисциплина оказывает влияние на исследования в области социолингвистики, антропологии и психологии, предоставляя более полное представление о том, как язык отражает общественные и культурные процессы [4, с. 54-58].

Примеры сопоставления культурных понятий:

Понятие времени. В западной культуре время часто воспринимается как ресурс, который нужно эффективно использовать. Примеры таких выражений: «время – деньги», «упустить момент». В то время как в ряде восточных культур, например, в арабской или буддистской традиции, время воспринимается как цикличное, в контексте жизни и природы. Такие различия находят отражение в языке и культуре этих народов [19, с. 130-134].

Семейные ценности. В разных культурах существуют различные представления о семье. В западных странах часто встречается акцент на индивидуализме, автономности членов семьи, в то время как в культурах Востока традиционные семейные связи и уважение к старшим имеют большое значение. Это находит отражение в языке, где могут использоваться различные формы обращения и иерархии в семье [1, с. 103-107].

Сопоставительная лингвокультурология является важной областью исследований, которая помогает понять, как культура формирует и изменяет язык, а также как язык, в свою очередь, отражает мировоззрение и ценности общества. В условиях глобализации, когда культура и язык разных народов вступают в активное взаимодействие, понимание культурных различий через язык становится особенно важным для успешной межкультурной коммуникации [2, с. 45].

References:

1. Артюхин В.В. Сопоставительная лингвокультурология: Теоретические и практические аспекты. Москва: РГГУ, 2005.
2. Винокур Р.И. Основы лингвистической культурологии. Москва: Наука, 1970.
3. Воронцова Т.В. Лингвокультурология: теория и практика. Москва: Академический проект, 2011.
4. Джеймс В. Language and Culture: A Critical Introduction. Oxford: Blackwell, 2003.
5. Жалолдинова О. Д., Велишаева Э. С. Русское и узбекское имя в межкультурной коммуникации Russian And Uzbek Names In Intercultural Communication //язык и межкультурная коммуникация. – С. 13.
6. Крайс А.В. Когнитивная лингвистика и лингвокультурология. Санкт-Петербург: Наука, 2018.
7. Николаева Н.А. Лингвокультурология и когнитивная лингвистика: концептуальные взаимодействия. Москва: Издательский дом «Языки славянской культуры», 2010.
8. Насырова Н. А. Применение песенного материала на занятиях русского языка //Вестник науки. – 2025. – Т. 2. – №. 5 (86). – С. 452-458.
9. Носиров Л. Х. и др. Лингвоконтрастивные особенности лексико-семантической группы «Напитки» в русском и узбекском языках //ББК 81.2 Рус+ 83.3 (2Рос= Рус) Р89. – 2023. – С. 100.
10. Носиров Л. Х. Лингвокультуремы тематической группы «напитки»(на материале русского и узбекского языков) //XVIII Виноградовские чтения. – 2022. – С. 80-82.
11. Петрухина Н. М., Родина И. В. Современные реалии иноэтнокультурного пространства в контексте научно-образовательной стратегии литературного образования в вузах Узбекистана //Открытие русского мира: преподавание русского языка как иностранного и общеобразовательных дисциплин в современном образовательном пространстве. – 2020. – С. 99-103.
12. Пулатова Д. А. Семантико-дискурсивные средства выражения концептов добра и зла в поэме С. Есенина «Чёрный человек» //Вестник науки. – 2025. – Т. 2. – №. 5 (86). – С. 616-620.
13. Хамдамзода Л. Х., Носиров Л. Х. Лингвокультуремы «гири» и «андиша»(на материале японского и узбекского языков) //Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences. – 2022. – Т. 2. – №. Special Issue 22. – С. 222-228.
14. Цой М. К. Трансформация деловой речи в литературных памятниках Московской Руси //International Conference on Science & Technology. – 2026. – Т. 6. – №. 3. – С. 89-91.
15. Цой М. К. Третье южнославянское влияние и изменение языковой ситуации в великорусском государстве //Вестник науки. – 2023. – Т. 2. – №. 5 (62). – С. 399-405.
16. Швейцер О.И. Лингвокультурология как междисциплинарная наука. Санкт-Петербург: Издательство РГПУ, 2000.
17. Abduraxmanovna M. M. Adabiyotshunoslikda adabiy oqimlar va yo'nalishlar tushunchasi //Conferences. – 2025. – Т. 1. – №. 2. – С. 401-403.



18. Abduraxmanovna M. M. Psychological interpretation of the "little man" image in the works of AP Chekhov //Journal of Modern Educational Achievements. – 2025. – Т. 7. – №. 7. – С. 122-125.
19. Katan D. Translation as Intercultural Communication. London: Routledge, 2014.